



Autobahnfest Spiez

Sonntag, 7. Oktober 1973

SEE-GENERALABONNEMENTE THUNER-UND BRIENZERSEE



Eine Seeluftkur: die beste Erholung
und Entspannung vom Alltag auch für Sie!
Verlangen Sie den ausführlichen
Prospekt bei der Sektion Publizität der BLS
Genfergasse 10 3001 Bern Tel. 031 22 11 82

BLS

Auf der Reise nach dem Süden, vom
Berner Oberland ins Wallis oder nach Italien,
verladen Sie Ihren Wagen
in Kandersteg



LÖTSCHBERG: AUTOVERLAD IN KANDER- STEG

Verlangen Sie den
Fahrplanprospekt
bei der Sektion Publizität der BLS
Genfergasse 10 3001 Bern Tel. 031 22 11 82

BLS

Die Panorama-Flugaufnahme der neuen Autobahn ist am 6. August 1973 vom Photographen der Buch- und Offsetdruckerel G. Maurer AG, Spiez, aufgenommen worden. Die Aufnahme ist ein Geschenk der Firma Gaffner, Stettler & Co., Spiez.

Das Berner Oberland ist ans internationale Autobahnnetz angeschlossen!

Dieses frohe Ereignis ist Anlass genug, um am 7. Oktober in Spiez ein Fest zu feiern und sich über das gelungene Werk zu freuen. — Das Fest wird am Vormittag im Schlosshof mit dem Festakt eröffnet, den Höhepunkt bildet ein grosser Umzug, in dem alle Talschaften des Oberlandes vertreten sind, und als gemütlicher dritter Teil ist der traditionelle Spiezer Läset-Sunnig gedacht. Über das Wo und Wann des Autobahnfestes, aber auch über die Gefeierte — die Autobahn — gibt der vorliegende Festführer kurz gefasst Auskunft.

Wie das grüne Papier dieser Seite verrät, ist in diesen Festführer ein Einzahlungsschein eingehaftet. Vor allem der grosse Umzug, aber auch die ganze übrige Organisation des Festes verursachen bedeutende Kosten, die trotz ansehnlichen Beiträgen vom Verkehrsverein Spiez und von privater Seite nicht voll gedeckt werden können. Wenn Ihnen, lieber Festbesucher, der Umzug und unser Fest gefallen hat, sind Sie sicher bereit, uns für den Festführer Fr. 1.— oder mehr zu überweisen.

Wir danken.

Das Organisationskomitee

LUNA-PARK

W. Laubscher

Privat: Giessenweg 1
2557 Studen
Tel. (032) 7 47 32

Schausteller, 2500 Biel
Collègegasse 8
Tel. (032) 2 56 06

wünscht dem Autobahnfest und «Märit» besten Erfolg und empfiehlt sich mit seinem **Autoscooter**, **Rösslispiel** usw. beim Hotel «des Alpes» und Schöneegg-Garage ab Samstagnachmittag, Sonntag ab 10.30, Montag ganzer Tag

In Spiez
immer zuerst zu

Hirschi

Warenhaus, Tel. (033) 54 33 44

Le grand bazar de Spiez
The largest shop in Spiez

zweifellos preiswerter

SCHNYDRIG

Werkzeug- und Maschinenfabrik
3700 Spiez
Telefon (033) 54 20 32



- Stanz- und Spritzwerkzeuge
- Stanzerei
- Kunststoffspritzerei
- Maschinenbau und -revision
- ISOMAP-Abisolierapparate
- Einweg-Backformen und Verpackungen aus Aluminiumfolie
- Kunststoffartikel
- Verpackungsmaschinen

Hans Wenger

**Gärtnerei +
Blumengeschäft**

Spiez

empfiehlt sich höflich

H. Kunz-Wolf

Eigerhaus — Spiez

Stoffe — Mercerie

Herren- und Damenwäsche

FOTO
Eymann
SPIEZ

Seestrasse 44
Tel. (033) 54 15 69

Das Geschäft mit der
grossen Auswahl und der
individuellen Bedienung

**Wir empfehlen uns
höflich**

SCHUHHAUS **Rubin**

3700 SPIEZ TEL 541472

Qualitäts-Fleisch

aus dem Geschäft
mit der grossen Auswahl

Metzgerei Straub

Lötschbergplatz, Spiez
Telefon 54 26 32



Andreas Lanz

Baugeschäft
3700 Spiez

Telefon 54 16 45

Die Banken von Spiez und Wimmis wünschen allen Teilnehmern ein frohes Fest

Ersparniskasse Niedersimmental

Wimmis und Spiez

Kantonalbank von Bern

Spiez

Schweizerische Bankgesellschaft

Spiez

Spar- und Leihkasse Niedersimmental

Wimmis und Spiez

Spar- und Leihkasse Thun

Spiez

Stämpfli AG

Wir sind stolz darauf, das Ende der Riesenschlange «Hafrabaspi» quer durch Deutschland und die Schweiz gebaut zu haben

Bauunternehmung

Ford- und Datsun-Vertretung

**SCHÖNEGG
GARAGE SPIEZ**

W. Burkhardt Telefon 033 54 21 58



Autoreparaturen . Servicestation . Autozubehör . Abschleppdienst

Adelboden

Die Leute von Adelboden sind kräftig, da das Klima sehr gesund ist, schrieb um 1850 der Theologe Rudolf Kocher. Am guten Klima hat sich seither nichts geändert. Doch auch sonst fühlen Sie sich in Adelboden wohl und froh.

Sommer: Geheiztes Schwimmbad, Hallenbäder, Tennisplätze, Bergsport, Bergbahnen, Fischen, Wandern, kulturelle Veranstaltungen, Reiten, Sommer-Eislauf.

Winter: Kunsteisbahn, Curling-Halle, 20 Ski- und Sessellifte, Winterwandern, viel sportlicher und gesellschaftlicher Betrieb, Hallenbad.

Unterkunft: Über 8500 Betten in Hotels, Pensionen, Kinderheimen und Ferienwohnungen.

Auskunft: Verkehrsbüro 3715 Adelboden, Telefon (033) 73 22 52, Telex 32869



Radio und Television
Thun, Ob. Hauptgasse 20
Spiez, Lötschbergplatz

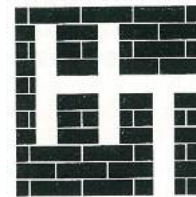


Heizung

Sanitär

Hans Zimmermann + Co.

Krattigstrasse 44, 3700 Spiez
Tel. 54 41 41



Hans Trachsel AG, Spiez

Baugeschäft
Hochbau
Schreinerel

Tel. (033) 54 17 61

Hotel Restaurant Seeblick, Faulensee

direkt am See



Zimmer mit modernstem Komfort
Grosse offene und geschlossene Restaurationshalle
Bekannt für Hochzeits- und Gesellschaftessen
Fischspezialitäten

Zur Tenne

Bar — Dancing

Grillspezialitäten

Offen ab 19.00 bis 01.30 Uhr (samstags bis 03.00)

Familie Habegger-Jaek

Tel. (033) 54 23 21 und («Tenne») 54 68 08



«CHEZ CHARLY»

Hotel «Alpina»
3852 Ringgenberg/Interlaken
Spezialitätenrestaurant
Kegelbahn — Pergola
Tel. (036) 22 20 31
Familie Ch. Caluori-Kaiser

Unsere Spezialität:
Filet-Goulash Stroganoff



**99 Jahre
alles für
Jäger
und
Schützen**

**Grunder
Waffnen**
Thun



TANK-

REVISIONEN
VON DER SPEZIALFIRMA
Tel. 033 2 69 29

Konzessionsinhaber mit Eidg. Fachausweis
VTR-VTEF-Mitglied

Wir verrechnen
keine Fahrt- und Verpflegungskosten

**Garage Elite AG
Reutigen**

Die zuverlässige Garage
für Ihren Wagen



P. Beyeler
dipl. Automechaniker
Telefon (033) 57 15 72



Kühl- und Gefrieranlagen
Interlaken

Service- und Verkaufsstellen
in Thun und Bern

Ueber Autobahn bequem erreichbar

coop kybung
Kaufhaus der Coop Berner Oberland
über 600 Parkplätze / 2 Restaurants

Liebe Festbesucher

Es ist soweit! — Die Eröffnung der durchgehenden Autobahn aus dem Raume Basel und Zürich ins Berner Oberland ist Tatsache geworden. Das bedeutet aber auch den Anschluss an das internationale Autobahnnetz. Damit ist eine der Voraussetzungen zur weiteren touristischen Entwicklung geschaffen. Es ist deshalb nicht verwunderlich, dass gerade aus Kreisen des Fremdenverkehrs und öffentlicher Gemeinwesen die Forderung laut wurde, diesem Umstand Rechnung zu tragen und dieses Werk unserer Generation würdig zu feiern.

Das eingesetzte Arbeitsteam hat es sich zur Aufgabe gemacht, zusammen mit dem zur Tradition gewordenen «Läset-Sunntig» ein Fest zu organisieren, das Ihnen, liebe Festbesucher aus allen Landesteilen, viele frohe Stunden und einen ganzen Tag Vergnügen verschiedenster Art für alt und jung zu bieten vermag.

Daher am 7. Oktober mit heiterer Stimmung auf nach Spiez!

Der Präsident des Organisationskomitees:

Fr. Nussbaum

Fritz Nussbaum, Grossrat

mürner baut



Ersparniskasse Aeschi

Tel. (033) 54 18 18

mit Filiale in Frutigen
und Zweigbüro in Kandersteg
empfiehlt sich zur Abwicklung
Ihrer Bankgeschäfte



**Neu- und Gebrauchtwagen kaufen Sie
am günstigsten im ersten Drive-in Auto-Center
des Berner Oberlandes an der Bernstrasse 40,
Thun, Telefon (033) 37 40 16**

Ihr Blumenhaus in Spiez

- Bekannt für grosse Auswahl
- Gute Qualität
- Gute Beratung
- Spezielle Binderei

Paul Wittwer, Blumen, Spiez
Fleurop-Mitglied

☎ (033) 54 21 29

Die Nationalstrassen im Berner Oberland

Die Tatsache, dass die neueröffnete Autobahn von Bern ins Oberland Gegenstand dieses Festes ist, lässt nicht nur deren grosse Bedeutung für das Oberland erahnen, sie ist ebenso sehr eine Anerkennung für die grosse Schar derer, die am Gelingen dieses Werkes irgendwie beteiligt waren. Eine Anerkennung, die um so mehr ins Gewicht fällt in einer Zeit, wo eine Stimmung allgemeiner Ablehnung gegen Verkehrsbauten jede objektive Betrachtungsweise zu erdrücken scheint. Wenn mir hier an dieser Stelle Gelegenheit geboten wird, über dieses Bauwerk kurz zu schreiben, so möchte ich vor allem zu den Fragen Stellung nehmen, die der Nationalstrassenbau in diesem Gebiet etwa aufwirft. Die Anlage selbst ist ja den meisten bereits vertraut oder wird es noch werden. Wir wissen aber, dass einer grossen Anzahl Leute das unguete Gefühl bleibt, diese neuen Strassen seien ein weiteres Anzeichen einer noch rascher um sich greifenden Zerstörung unseres Lebensraumes. Diese Bedenken mischen sich richtigerweise in die Freude über die neuentstandene Verkehrsverbindung, gewissermassen als Mahnung für deren sinnvolle Benützung.

Kurzer Abriss der Geschichte der Nationalstrassen im Oberland

Auf Grund des Netzbeschlusses der Schweizerischen Eidgenossenschaft sind für das Berner Oberland zwei wichtige Strassenzüge als Nationalstrasse aufgenommen worden: die N 6 von Bern über Spiez ins Simmental, durch den Rawiltunnel ins Wallis und die N 8 von Spiez über Interlaken, dem linken Brienzseeufer entlang, über oder durch den Brünig in die Innerschweiz.

Von der N 6 ist der als reine Autobahn geplante Teil bis nach Wimmis bereits erstellt. Es ist zu hoffen, dass die Fortsetzung bis nach Zweisimmen als richtungsgetrennte, vierspurige Autostrasse gebaut werden kann. Die generelle Projektierung dieses Strassenstückes ist zurzeit im Gange.

Von Zweisimmen in die Lenk und durch den Rawil wird nur noch eine zweispurige Autostrasse gebaut, deren generelle Planung bereits abgeschlossen ist. Mit einem Sondierstollen durch den Rawil zur Abklärung der Gebirgs- und Wasserverhältnisse soll demnächst begonnen werden.

Die N 8 längs des Thunersees hat eine etwas eigenartigere Geschichte. Die Strecke zwischen Spiez und Interlaken wurde als Gemischtverkehrsstrasse (also auch für Velofahrer und langsame Fahrzeuge) vorgesehen. Die zwischen Krattighalde und Leissigen in den Jahren 1954 bis 1959 ausgebauten Strassenstrecken wurden ohne weiteren Ausbau als Nationalstrassen übernommen. Dadurch war gewissermassen auch der Ausbaustandard der noch fälligen Neubaustrecken festgelegt. Längs des Thunersees werden künftig nur noch die Durchfahrt Gipstfabrik und der kurze Teil bis zum Anschluss Interlaken-West umgebaut. Die Umfahrung Interlaken selbst ist zwischen den Anschlüssen Interlaken-West und Interlaken-Ost als vierspurige Autobahn vorgesehen, die sich kurz vor Bönigen verzweigt in einen Ast, der bei Goldswil in die rechtsufrige Brienzseeestrasse mündet, und in die N 8 dem linken Brienzseeufer entlang, zunächst bis in den Raum Brienzwiler. Wohl nur wenige Nationalstrassenabschnitte haben bei der Planung so viel zu reden gegeben wie die linksufrige Brienzseeestrasse. Heute ist ihre Lage durch die zuständige Behörde genehmigt und steht bereit zum Bau. Ob der Brünig mit einem längeren Tunnel unterfahren wird oder ob lediglich ein kurzer Scheiteltunnel auf der Passhöhe zur Ausführung kommt, ist zurzeit noch offen.

Gestützt auf das neueste Programm des Schweizerischen Bundesrates gelten für die Nationalstrassenstrecken des Oberlandes ungefähr folgende Termine:

Strecke:	Vorarbeiten:	Hauptarbeiten:	Eröffnung:
N 6 Wimmis—Zweisimmen	1977	1978	1983
Zweisimmen—Lenk	1976	1978	1982
Nordrampe zu Rawil	1978	1979	1983
Rawiltunnel	1974	1978	1983
N 8 Durchfahrt Gipsfabrik		1976	1978
Umfahrung Interlaken	1974	1975	1979
linksufrige Brienzseeestrasse	1973	1976	1982
Brünigstrasse	1981	1982	1987

Genügt die heutige Anlage der N 8 längs des Thunersees den künftigen Verkehrsverhältnissen?

Oft hört man den Vorwurf, man hätte längs des Thunersees von Anfang an eine richtungstrennte, vierspurige Autobahn erstellen sollen. Eine solche müsse dann doch in einigen Jahren noch kommen. Unserer Meinung nach wird die jetzige Anlage, was ihre Leistungsfähigkeit betrifft, noch auf Jahrzehnte hinaus genügen. Das nachfolgende Beispiel von Verkehrszahlen soll dies veranschaulichen:

Die Staatsstrasse zwischen Bern und Thun hatte 1970 einen durchschnittlichen Verkehr von 14 800 Fahrzeugen pro Tag, die linksufrige Thunerseeestrasse dagegen einen solchen von 5000 Fahrzeugen. Lediglich in der kurzen Hochsommersaison gleichen sich die Werte besser an: für Bern—Thun auf zirka 17 500 Fahrzeuge und für die linksufrige Thunerseeestrasse auf 10 500 Fahrzeuge. (Da die Verkehrszählungen lediglich alle fünf Jahre erfolgen, ist es noch nicht möglich, die Auswirkungen der Autobahn hier zu zeigen.) Selbstverständlich wird der Verkehr in Zukunft nicht abnehmen. Schon der vermehrte Bau von Zweitwohnungen im Oberland und die wachsende Zahl von Skifahrermöglichkeiten bei zunehmender Freizeit sprechen gegen eine Abnahme. Beim heutigen Stand der Skiausrüstungen ist auch leicht einzusehen, weshalb sich der Skifahrer am liebsten des Autos als Verkehrsmittel bedient. Immerhin darf angenommen werden, dass einem ungehinderten Wachstum für jede Region Grenzen gesetzt sind. Schon daher, weil ein Erholungsraum nicht unerschöpflich ist. Ausserdem wird sich der Autofahrer der Zukunft allmählich auch andere Fahrgewohnheiten auferlegen müssen. Die nervöse Schnellfahrt wird immer mehr verschwinden müssen zugunsten eines zügigen, aber gleichmässigen Verkehrsstromes in den Spitzenzeiten. Die Leistungsfähigkeit einer Strasse ist nämlich noch lange nicht ausgeschöpft, auch wenn der einzelne Fahrer bereits das Gefühl hat, es werde mit dem Fahren mühsam.

Gefährdet die Aussicht den Verkehr?

Oft hört man den Hinweis, die aussichtsreiche Lage der N 6 und der N 8 werde zu einer Zunahme von Verkehrsunfällen führen, weil der Fahrer nicht auf die Strasse schaue; oder aber auch die andere Version, die Strasse brauche nicht an schönen Orten gebaut zu werden, da der Fahrer ohnehin auf die Strasse zu schauen habe. Die heutigen Strassen haben eine Fahrspurbreite, die eine zu angespannte Aufmerksamkeit nicht nötig macht. Ausserdem wird dem Fahrer durch die verschiedenen Kurven immer wieder ein anderes Blickfeld eröffnet. Dies ist ja das besonders Beeindruckende an der Autobahn von Bern nach Spiez, wo sich immer wieder ein anderes Panorama darbietet.

Die Störungen der Umwelt durch die Strasse

Es ist heute wohl hinlänglich bekannt, dass eine Strasse zwar ihrem Benutzer einen Dienst und eventuell sogar einen Genuss verschafft, dass aber auch die Nachbarn der Strasse zum Teil eine Beeinträchtigung erfahren. Auf jeder Strasse werden Lärm, Abgase und Staub erzeugt. Die Beeinträchtigung durch Abgase und Staub sind wohl auf den Durchgangsstrassen nicht sehr schlimm. Die Konzentrationen sind vergleichsweise viel tiefer als in den grossen Stadtgebieten mit ihrem stockenden Verkehr und somit für den Menschen kaum schädigend. Es darf ausserdem angenommen werden, dass mit dem Wachsen des Verkehrs die Entgiftungstechnik für Motoren wesentliche Fortschritte erzielt. Weniger optimistisch müssen wir das Lärmproblem in der Zukunft sehen. Dabei ist es vielfach nicht nur der Motor, der den Hauptlärm erzeugt, sondern die Reifen und das Fahrgeräusch von Wagen und Ladung. Die Lösung des Lärmproblems ist keine einfache. Sie hat technische, wirtschaftliche, aber vor allem juristische Aspekte. Es geht um die Frage, was an Lärm dem einzelnen in der heutigen Zeit zugemutet werden darf oder muss. Zu diesen Fragen hat das Bundesgericht verschiedene Urteile gefällt und wir Strassenbauer sind gehalten, diesen Gerichtsentscheiden Rechnung zu tragen. Entschädigungen für die Beeinträchtigung durch den Lärm werden vom Gericht nur gesprochen, wenn drei Tatbestände gleichzeitig zusammentreffen: Der Lärm muss stark sein, von besonderer Art und nicht vorhersehbar. Wenn also jemand sein Haus an eine neu-projektierte oder neugebaute Strasse heranbaut, so kann er nicht eine Entschädigung geltend machen.

Was kann man gegen den Lärm tun?

- Der **Strassenbauer** wird versuchen, durch Anbringen von Dämmen oder Mauern oder schallschluckenden Elementen die schädliche Wirkung des Lärmes in unmittelbarer Nachbarschaft von Liegenschaften herabzumindern. Dies ist aber leider nicht überall möglich.
- Der **Lärmgeschädigte** kann, sofern er Grundeigentümer ist, beim Kanton (Baudirektion) Forderungen stellen. Dieser wird prüfen, ob die Bedingungen des Bundesgerichtes für eine Entschädigung gegeben sind. (Weil die drei genannten Tatbestände gleichzeitig erfüllt sein müssen, ist die Zahl der Berechtigten meist klein.) Wird keine Einigung erzielt, so entscheidet die eidgenössische Schätzungs-kommission. Als letzte Instanz bleibt dann das Bundesgericht. Der Betroffene hat aber seine Ansprüche binnen sechs Monaten seit Beginn der Schädigung geltend zu machen. Die Höhe des noch als zumutbar geltenden Lärmpegels ist von der Eidgenössischen Expertenkommission für Lärmbekämpfung festgelegt worden.
- Der **Autofahrer** könnte vermehrt Rücksicht nehmen, besonders während der Nacht.

F. Kilchenmann, dipl. Ing. ETH
Autobahnamt des Kantons Bern

Bern, 3. August 1973



von Kaenel Söhne AG

**Tief- und Strassenbau,
Wimmis**

Zweigniederlassungen
in Spiez und Lenk

Zentralheizungen
Sanitäre Anlagen

Walter Mürset

Telefon 54 13 92

f. stucki

Central-Garage

3138 UETENDORF

Tel. (033) 45 25 42

TOYOTA-VOLVO



KIESTAG

**Sand- und Kiesmaterialien
Transporte
Erdarbeiten**

Kieswerk Steingand AG
3752 Wimmis

Tel. Sped. (033) 57 16 25

Tel. Büro (033) 57 16 26

Touristische Gedanken zur Eröffnung der Autobahn

Die offizielle Eröffnung der letzten Teilstrecke der richtungsgetrenten Autobahn zwischen Bern und Thun und der Umfahrung von Bern am 29. Juni 1973 war ein bedeutungsvoller Markstein in der Verkehrsentwicklung unserer Region. Mit ihrer Inbetriebnahme wurde der Engpass Bern ausgeschaltet. Damit ist mit Ausnahme der Stadt Basel, die noch längere Zeit umfahren werden muss, die Strecke Hamburg—Spiez auf der Autobahn durchgehend befahrbar. Die Autobahn aus dem westdeutschen Raum und aus den grossen schweizerischen Ballungszentren Basel, Zürich und St. Gallen endet am Thunersee, und Spiez steht wie selbsterzeit bei der Eröffnung der Lötschbergbahn vor einer neuen Phase der Entwicklung als Verkehrsknotenpunkt. Mit der Eröffnung der letzten Teilstrecke und der Umfahrung von Spiez und Faulensee wird ein rascherer Verkehrsfluss zum und vom Berner Oberland gewährleistet. Wie allen grossen technischen Werken werden auch diesem Vor- und Nachteile eigen sein. Nehmen wir das vermutlich Negative vorweg. Wie wird sich die Autobahn auf unsere oberländischen Zentren auswirken? Wird sich die Abwanderung ins grössere Einkaufszentrum Bern und die bereits vorhandenen oder projektierten Supermärkte an den Autobahnabzweigungen verstärken? Wird der touristische Passantenverkehr im umfahrenden Thun, Spiez, Faulensee und auch am rechten Thunerseeufer starke Einbussen erleiden, eingedenk der Tatsache, dass der Benutzer der Autobahn nur ungen zwischen grossen Zentren Halt macht? Als Abwehr scheint uns der attraktive Ausbau der bestehenden und die rasche Modernisierung der touristischen Infrastruktur unserer Ferienorte mit genügend Parkflächen und entsprechender Bekanntmachung dringend nötig zu sein. Auch in der Fremdenverkehrswerbung ist umzudenken und auf die Möglichkeiten von Ruhe und Erholung nicht an, aber in unmittelbarer Nähe der Autobahn hinzuweisen. Touristische Informationsstellen sind in Münsingen geplant und am Ende der Autobahn in Spiez in Betrieb.

Andererseits ist aber dank der raschen Erreichbarkeit unseres Feriengebietes mit einem starken Zufluss von Feriengästen und vor allem Wochenendgästen aus den grossen Schweizer Städten und aus dem deutschen Raum zu rechnen. Seien wir uns bewusst, dass dem eindeutig nachweisbaren Trend des Ausweichens vom hektischen Betrieb in den Städten und auf der Strasse zur Ruhe der Seen Rechnung zu tragen ist. Allein im Kanton Bern warten heute über 4000 Segelsportbegeisterte auf Bojenplätze. Wie steht es mit Anlegeplätzen für all jene Ferien- und Wochenendgäste, die ihr leichtes Kunststoffboot auf oder hinter dem Wagen gezogen bei uns «parkieren» möchten? Es ist höchste Zeit, hier in Zusammenarbeit mit Behörden und touristischen Organisationen die Seeplanung und vor allem die Schaffung von Bootshafen an die Hand zu nehmen. Es ist aber damit zu rechnen, dass nicht nur stillgleitende Segelschiffe, sondern auch hochpferdige Motorboote auf unseren Seen Einzug halten werden. Hier gilt es, eine vernünftige Plafonierung zu schaffen, damit der hektische Betrieb auf der Strasse nicht eine Verlagerung auf die Seen findet. Was man im nördlichen Nachbarland als Unheil erkannt hat, muss bei uns rechtzeitig abgewehrt werden. Ein Motorbootparadies auf unseren Oberländer Seen ist einem Ferienparadies Berner Oberland nicht gleichbedeutend. Um die Ergebnisse der See-Verkehrsplanung nicht zu präjudizieren, hat der Regierungsrat diesen Sommer im Sinne einer Sofortmassnahme eine Reihe von durchaus annehmbaren Einschränkungen beschlossen.

Mit dem Anschluss an die Autobahn erhalten das Berner Oberland und besonders der Thunersee reelle Chancen zum Ausbau seiner touristischen Möglichkeiten.

Nützen wir diese im Sinne einer vernünftigen volkswirtschaftlichen Entwicklung, aber unter Wahrung des dringend notwendig gewordenen Umweltschutzes und vor allem so, dass trotz vermehrtem Verkehr Ruhe, Erholung und das Erleben unserer grandiosen Naturschönheiten das Ziel unserer touristischen Bestrebungen bleiben.

Dr. Hans Dasen
Direktor Verkehrsverband Thunersee

Gönnerbeiträge

Für das Autobahnfest und den Umzug sind von folgenden Einzelpersonen und Firmen Gönnerbeiträge einbezahlt worden:

Restaurant «Bären», W. F. Salvisberg-Schild, Thun-Dürrenast	Fr. 100.—
Buch- und Offsetdruckerei G. Maurer AG, Spiez	100.—
Brun Erich, Elektrofachgeschäft, Spiez	100.—
Kur- und Verkehrsverein Adelboden	150.—
Metzgerei Straub, Thunstrasse 4, Spiez	100.—
Spar- und Leihkasse Niedersimmental, Wimmis	150.—
Jost AG, Heizung-Sanitär, Metallbau, Frutigen	100.—
Kantonalbank von Bern, Spiez	100.—
Spar- und Leihkasse Thun, Spiez	100.—
Amstuz-Schiffmann Fritz, Brennstoffe - Mineralwasser, Spiez	100.—
Coop Berner Oberland	100.—
Niesenbahn AG, Mülmenen	200.—
Schweizerische Bankgesellschaft, Spiez	100.—
Bernische Kraftwerke AG, Betriebsleitung Spiez	200.—
Binoth Walter, Tea-Room, Spiez	100.—
Tschanz Fritz, Regina Culinaire, Spiez	100.—

Das Organisationskomitee dankt allen Spendern, auch den ungenannten (Beiträge unter Fr. 100.— sind nicht aufgeführt), und den vielen Inserenten für die kräftige Unterstützung.

Sonderstempel am Autobahnfest

AUTOBAHNFEST
Spiezer
Läset-Sonntag
Spiezmärit
6.-8. OKT. 73



Vom 6. bis 8. Oktober ist auf dem Parkplatz zwischen den Geschäften Leiser-Glas und Iseli-Nähmaschinen ein Automobilpostbureau aufgestellt. Alle dort aufgegebenen Briefe und Karten werden mit dem nebenstehenden Sonderstempel versehen.

Müller AG

Bootswerft, 3700 Spiez

Tel. (033) 54 34 74

- Polyesterboote im Sandwich-Bausystem
- Revisionen
- Neubauten
- Bootstransporte

Spiezer Wein

Fruchtig und bekömmlich

1939 Landi Zürich goldene Medaille
1954 S LA Luzern goldene Medaille
1964 Expo Lausanne goldene Medaille

REBBAU
GENOSSENSCHAFT



Für prompte Reparatur- und Servicearbeiten empfiehlt sich

K. Roesle Central-Garage AG, Spiez

Offiz. Opel-Vertretung
Tel. (033) 54 55 55

Verkauf von Neu- und Occasionswagen

Bettler AG, Spiez

Bahnhofstrasse 45

erstellt schlüsselfertige Häuser
inkl. Planung

Winterthur
UNFALL

Ihr Beratungsbüro
für alle Versicherungsfragen

Werner Bangerter
Spiez, Tannegg
Bahnhofplatz
Tel. (033) 54 31 15



Helikopterrundflüge ab Spiezer Bucht

Sonntag, 7. Okt., ab 10.30 Uhr

Montag, 8. Okt., ab 10.30 Uhr

5-Minuten-Flug Fr. 35.—

10-Minuten-Flug Fr. 60.—

Fallschirmabspringer-Demonstration

Sonntag um 11.00 Uhr und 15.30 Uhr in der Bucht

Für die Überflüge von Lauterbrunnen und Sion nach Spiez und zurück können je 6 Plätze reserviert werden. Auskunft erteilt das Verkehrsbüro Spiez und die Kasse beim Startplatz Bucht.

Lauterbrunnen—Spiez oder retour, zirka 10 Minuten = Fr. 40.—

Sion—Spiez oder retour, zirka 25 Minuten = Fr. 80.—

Tanz am Autobahnfest und Läset-Sunntig

ab 20 Uhr

Hotel des Alpes

«Echo von Adelboden»
bis 24 Uhr

Hotel Krone

Ländlertrio Edi Haueter
bis 24 Uhr

Hotel Terminus

«Merinos-Quintett» Bern
bis 02.00 Uhr

Turnhalle Seematte

«Echo vom Räbbärg»
bis 24 Uhr



Lötschbergplatz
Spiez

Tel. (033) 54 28 51

Autobahnfest Spiez

Sonntag, 7. Oktober 1973

9.45 Uhr Festakt im Schloss Spiez

Ansprachen von Herr Regierungsrat Erwin Schneider
Herr Grossrat Adolf Michel, Präsident VBO
Herr Gemeinderatspräsident Peter Widmer
Der Festakt wird vom Musikverein Spiez musikalisch umrahmt

13.00 Uhr Umzug unter dem Motto: «Der Wäg i ds Bärner Oberland»

Der farbenprächtige Umzug mit 73 Bildern und 1400 Teilnehmern wird im Raum Hotel Heimat Spiezmoos aufgestellt und beschreitet folgende Route:

Thunstrasse — Lötschbergplatz — Bahnhof — Hotel Terminus — Kronenplatz — Lötschbergplatz. Auflösung: Turnhalle Seematte

15.00 Uhr Spiezer Läset-Sunntig ein fröhliches Herbstfest

Tanz im Freien auf folgenden Plätzen:

Tramdepot: The Crazy-fleas Band
Dorfstöckli: Echo vom Räbbärg
Kronenplatz: Echo von Adelboden
Hotel Krone: Ländlertrio Edi Haueter
Hotel Terminus: Merinos-Quintett Bern

Festwirtschaftsbetrieb in den Gaststätten und auf den Plätzen im Dorf sowie bei der Turnhalle Seematte

Rösslispiel — Autoscooter — Glücksspiele — Automobilpostbüro

Schlosskeller-Besichtigungen ab 15.00 Uhr

Schloss-Führungen

Helikopter-Rundflüge ab 10.30 Uhr, Startplatz Bucht

Fallschirmabspringer-Demonstration 11.00 und 15.30 Uhr in der Bucht

Festabzeichen am Umzug obligatorisch Fr. 5.— (Schulkinder gratis)

Reservierte Sitzplätze Fr. 5.— Vorverkauf: Verkehrsbüro Spiez

Busfahrt ab Parkplatz Fr. 1.— Parkplatzgebühr Fr. 2.—

20.00 Uhr Tanz

Hotel des Alpes: Echo von Adelboden bis 24.00 Uhr
Hotel Krone: Ländlertrio Edi Haueter bis 24.00 Uhr
Hotel Terminus: Merinos-Quintett Bern bis 02.00 Uhr
Turnhalle Seematte: Echo vom Räbbärg bis 24.00 Uhr
Tanzabzeichen: am Abend in den vier Sälen gültig, Fr. 4.—

Das Autobahnfest mit Umzug und der Läset-Sunntig finden bei jeder Witterung statt

Spiez-Märit

Montag, 8. Oktober 1973

Der traditionelle Jahrmakrt von Spiez mit zahlreichen Marktständen.
Rösslispiel, Autoscooter, Automobilpostbüro

20.00 Uhr Tanz im Hotel Krone mit dem Ländlertrio Edi Haueter

HANS ANNELER SPIEZ

eidg. dipl.

**Spezialgeschäft für Ofenbau, Cheminée,
Heizungen, Plattenbeläge**

Dürrenbühlweg 9

Telefon (033) 54 33 43



R. Streit

Optiker

Kronenplatz
Spiez

Delicia

die herrliche, naturreine
«weniger Zucker – mehr Früchte»-Confitüre von

HERO



Sportbahnen Wiriehorn Diemtigtal

● **Neu: Kinderskilift** Schwarzenberg und Skilift Riedli—Schwarzenberg ● Kurze Zufahrten (20 Min. ab Autobahn Spiez) ● Grosse Förderleistung (4800 Personen pro Stunde) ● Modernstes Bergrestaurant ● 1500 Parkplätze ● Sport- und Schnellzüge mit Halt in Oey-Diemtigen; Postautoverkehr zur Talstation Riedli ● Günstige Tages- und Halbtageskarten

Diemtigtal ist maximal

Eine gute Adresse in Spiez

1 Minute ab Autobahn



Rotisserie . Moospinte-Bar

Geniessen Sie am Autobahnfest und Spiezer Läset-Sunntig
unsere **Rôtisserie-Spezialitäten vom Holzkohlengrill**
sowie die **grosse Auswahl an Wildspezialitäten**
Warme Küche bis 24.00 Uhr

Mit höflicher Empfehlung
Familie E. Junker-Senfren

Tel. (033) 54 43 43

Legende zum Übersichtsplan

H	Helikopterlandeplatz im Buchtareal
V	Verpflegung der Umzugsteilnehmer in der Seematte-Turnhalle
+	Sanität im Asyl-Neubau Einsätze auf der ganzen Umzugsroute und im Dorf
P	Parkplätze für Festbesucher: Lättigmatte, Steinigand, längs Industriestrasse, Neumatte Von den Parkplätzen Pendelverkehr mit Bus zum Lötschbergplatz von 09.00—12.00 Uhr und 16.00—20.00 Uhr Reservierte Parkplätze für Umzugsteilnehmer Nähe Dürrenbühl-Turnhalle
Start	Bereitstellung und Beginn des Umzuges Hotel «Heimat»
Ende	Auflösung des Umzuges im Raume Kirche/Sekundarschulhaus Entlang der Umzugsroute Thunstrasse und Bahnhofstrasse numerierte Sitzplätze
OK	OK-Büro im Gebäude der Schweizerischen Bankgesellschaft beim Kronenplatz
Luna-Park	Auto-Scooter und Rössli Spiel beim Schoneggpark

Verzeichnis der Festwirtschaften

Ort:	Verein:
Turnhalle Seematte	Damenturnverein Spiez
Parkplatz Leiser	Judoclub Spiez
Parkplatz Kronenplatz	Frauenchor Spiez
Kantonalbankplatz	Männerchor Spiez
Parkplatz Kantonalbank	Skiclub Spiez
Dorfstöckli	Turnverein Spiez
Hotel Eden	Herr Huwyler
Altes Tramdepot	Juga Spiez
Weinhandlung Regez	Platzgerclub
Parkplatz Schonegg	OLG Hondrich

Der Kluge fährt ans Autobahnfest mit dem Zuge!

Der abgeänderte Slogan mag für das Autobahnfest grotesk erscheinen, er ist aber richtig.

- Mit der Eisenbahn fahren Sie direkt an die Umzugsroute.
- Für Autofahrer ist ein Pendelverkehr zu den Parkplätzen organisiert; dieser Verkehr ist jedoch nur bis 12.00 Uhr gewährleistet.
- Und nach dem fröhlichen Autobahnfest fahren Sie mit dem Zug am sichersten nach Hause.

Mehr Zins für Ihr Geld

4¹/₂ % Sparheft
(oder Postsparg-Konto)

4³/₄ % Sparvertrag
(mit Zusatz-Auszahlung
im Todesfall)

5¹/₄ % Einlageheft
(auch Anlage- oder
Altersheft)

5¹/₂ % Kassaobligationen
(auf 6—8 Jahre fest)

EIGENHEIM BANK

Agentur Thun

Bälliz 32, Tel. (033) 3 46 46

Fisch-Friture

an unserem Stand
am Läset-Sunntig und Spiez-Märit

Gaffner, Stettler & Co. Comestibles Spiez

Autofahrstunden? Dann:



Réduitweg 2
☎ (033) 54 33 61



Buchser Apfelsaft

ist herrlich und gesund!



GRAVINO

Traubensaft, das edle, naturreine Getränk



VLG Bern, Niederlassung Interlaken

☎ (036) 22 11 31



Hotel Restaurant Kreuz, Leissigen

Kegelbahnen — Seeterrasse

Familie Gostell, Telefon (036) 47 12 31

Schlosserei
Sanitäre Anlagen
Bodenleitungen

Walter Reber, Spiez

☎ 54 13 69, privat 54 19 60

DANCING BAR



Das exklusive, originelle Dancing
in Thun

Hauptgasse 29
Telefon (033) 3 47 33

Reparaturwerkstätte für alle Schreib- und Rechenmaschinen

Büromöbel
E. Schaffner

3800 Unterseen
Bahnhofstr. 1

☎ (036) 22 74 47



beim Hotel Victoria INTERLAKEN

Autobahnfescht — Läset-Sunntig!
So viel Fescht, s'verjagd eim fascht —
jede, au wär ortsunkundig,
riskiert bis zum Schluss en «Ascht».
— Doch, wär gschid ischt, findt der Rank
zu BINOTH an der Seestrass z'Spiez,
erholt sich da bi Spiis u Trank
und ischt de z'mondrischt gar nid chrank.

Binoth

Bäckerei-Konditorei Tea-Room

Seestrasse 40

Umzugprogramm

I. Erste Bewohner und Besucher im Oberland

1. Musikverein Spiez

Naturfreunde Spiez

2. Bewohner der Höhensiedlung Bürg

Zirka 1000 v. Chr. Bronzezeit. Viele Funde bei den Ausgrabungen auf der Bürg, dem Spiezberg, dem Eggli (Rustwald) zeugen von diesen Bewohnern.

Motorsportclub Spiez

3. Römische Legionäre

Geflüchtete Soldaten der christlichen thebäischen Legion, die in St. Maurice einer römischen Gottheit opfern sollten, sich aber weigerten und auf Befehl des römischen Kaisers Maximilian um 280 des Glaubens wegen getötet wurden.

Verkehrsverein Beatenberg

4. Hl. Beatus mit Drachen

Um 550 brachten irische Mönche — Gallus, Beatus, Columban — das Christentum in unsere Gegend. Beatus tötete den Drachen in der Beatushöhle (Legende).

Reitergruppe Spiez

5. Adrian von Bubenberg mit Reitergruppe

Adrian von Bubenberg, 1424—1479, Schlossherr von Spiez, Schultheiss von Bern, Verteidiger von Murten 1476.

Verkehrsverein Meiringen

6. Säumer und Träger

Vor der Eröffnung der Schöllenen Schlucht (Urnerloch, stiebender Steg) war der Grimselpass beliebt und oft begangen. 1397 Abkommen über Unterhalt, Taxen, Sicherung. Transportgut: Salz, Wein, Schnaps, Felle, Tuch, Leder, Eisen.

Verkehrsvereine Hiltertingen, Oberhofen, Gunten und Merligen

7. Märtschiff

Bevorzugte Transportart bis zum Bau der Thunerseelinie. Landestelle: Freienhof Thun.

1859 Bern—Thun

1861 Thun—Scherzligen

1872 Därligen—Interlaken—Bönigen (74)

1893 Scherzligen—Spiez—Därligen

Tennisclub Spiez

8. Fussreisende Touristen

— Felix Mendelssohn-Bartholdy mit Gefolge übernachtete im Gasthof «Bären» Spiezwiler um 1831

— Alpinisten

— Botaniker

— Handwerksburschen auf der Walz

Verkehrsverein Kandersteg

9. Gemmivägeli, Sänfte, Landauer

Leukerbad mit den heissen Thermalquellen war für viele Nordländer Reiseziel. Aber auch für Durchreisende war der Gemmipass von grossem Nutzen.

Verkehrsverein Leissigen

10. **Bauernhochzeit vor 100 Jahren**

In Leissigen war eine Bauernhochzeit vor 100 Jahren ein echtes Familientest, wobei die ganze Verwandtschaft und das Dorf eingeladen wurden. Zum Hochzeitsessen fuhr man aus mit Ross und Wagen. Diese wurden mit Tannenzweigen und Papierblumen geschmückt und man war sehr stolz darauf, seinen Reichtum zeigen zu können.

Verkehrsverein Thun

11. **Erstes Dampfschiff «Bellevue»**

Am 3. Juli 1835 Eröffnung des Betriebes. Anfang einer vielbenützten touristischen Erschliessung des Thunerseegebietes.

12. **Musikgesellschaft Interlaken**

Verkehrsverein Interlaken

13. **Hotelwagen 1930**

Der Hotelwagen versinnbildlicht die grosse Bedeutung der Hotellerie in Interlaken. Als weltberühmter Kurort steht Interlaken in bezug auf die Übernachtungszahlen im Berner Oberland an erster Stelle.

Verkehrsverein Grindelwald

14. **Hirten und Bergsteiger**

Grindelwald hat sich aus einem Jäger- und Hirtendorf zum modernen Kurort entwickelt. Der Bergführerberuf wurde dank den weltberühmten Hochtouren führend. Aber auch für leichtere Touren und Bergwanderungen bietet das Grindelwaldner Tal alle wünschbaren Möglichkeiten.

II. Die Verkehrsverbindungen ins Oberland werden verbessert

Kreispostdirektion Bern

15. **Postzustellung einst und jetzt**

Postzustellung als Verständigungsmittel von Mensch zu Mensch nachweisbar seit 2500 Jahren. Ab 1848 in unserem Land als eidgenössische Post. Heute einer der meistbenützten Postbetriebe der Welt. In jüngster Zeit überschattet durch den Personalmangel. Neuerdings werden in den Städten auch Frauen im Zustelldienst eingesetzt.

Arbeiterchöre Spiez / Primarschule Hondrich

16. **Reisepost einst und jetzt**

Die Postkutsche — zurück blieb eine romantische Erinnerung — wurde nach und nach durch die Eisenbahnen und das Postauto ersetzt. Zuletzt in Spiez 1923 (Aeschikurs). Heute ist das Postauto in abgelegenen Gebieten oft das einzige öffentliche Verkehrsmittel, womit der Abwanderung gesteuert wird. Im Vorortverkehr der Städte immer wichtiger. In schönen Gegenden fördert das Postauto die touristische Erschliessung.

17. **Musikgesellschaft Wimmis**

Kreistelephondirektion Thun

Die Fernmeldedienste verbinden Menschen

18. In den Anfängen des Telephons stellten oberirdische Drahtleitungen die Verbindungen zwischen Ortschaften und zu den Abonnenten her. Mit der starken Ausbreitung des Telephons wurden diese Leitungen je länger je mehr in die Erde verlegt. Ein dichtes Kabelnetz verbindet heute die Telephonbenützer untereinander.

19. Um die Jahrhundertwende war das Telephonieren noch romantisch — die Verbindungen wurden von der Telephonistin von Hand aufgebaut. Die Technik hat sich gewandelt — und mit ihr auch die Menschen! 1959 war die Schweiz das erste Land der Welt mit einem vollautomatischen Telephonnetz.

20. Telephongespräche über Landesgrenzen hinweg und zwischen Kontinenten sind heute eine Selbstverständlichkeit. Mit 22 Ländern ist die automatische Teilnehmerwahl möglich. Neben interkontinentalen Kabeln und Radio-Kurzwellen stellen Nachrichtensatelliten die Verbindungen in alle Welt sicher.

Bern-Lötschberg-Simplonbahn (Schiffsbetriebe)

21. **Motorschiff «Blümlisalp»**

Flaggschiff der Thunerseeflotte. Fasst 1200 Personen. Motorenleistung 2 × 380 PS, Geschwindigkeit 25 km/Std. Der Thunersee weist von allen Schweizer Seen die grösste Fahrplandichte auf. Er ist einer der bestfrequentierten Seen, was die touristische Bedeutung zum Ausdruck bringt. Total 11 Schiffe mit einem Fassungsvermögen von 6470 Personen. Brienersee 5 Schiffe für 2285 Personen.

22. **Autoverlad durch den Lötschberg**

Am 7. August 1973 wurde der 2 000 000. Wagen auf modernstem Rollmaterial befördert. Dies beweist, wie wichtig diese Bahnverbindung für den Automobilisten geworden ist.

Kraftwerke Oberhasli AG

23. **Speicherenergie — zuverlässig und sauber**

Die Speicherenergie steht in unserem Lande für die Stromversorgung nach wie vor an erster Stelle. Zweifellos werden Atomkraftwerke in Zukunft einen immer wichtigeren Platz einnehmen. Für die Deckung der Spitzenbelastung wird aber die Wasserturbine ihre Bedeutung beibehalten.

Bernische Kraftwerke AG, Betriebsleitung Spiez

24. **Energieerzeugung einst und jetzt**

25. **Musikgesellschaft Meiringen**

Luftseilbahn Reusch—Glacier des Diablerets

26. **Aus dem äussersten Zipfel des Berner Oberlandes**

Habegger AG, Thun / Wiriehorn AG

27. **Nach der Autobahn die Luftseilbahn**

Schilthornbahn AG

28. **Piz Gloria**

Bergbahnen und Skilifte aller Art führen auf die schönsten Gipfel und erschliessen erholsame Wander- und Skigebiete. Viele Gehbehinderte können dank diesen neuzeitlichen Transportmitteln auf unsere Berge gelangen.

III. Vielseitiges Oberland

Verkehrsverein Aeschi

29. **Aeschi, nur 6 Minuten ab Autobahn Hamburg—Basel—Spiez**

860—1100 m ü. M., Sonnen- und Aussichtsterrasse über dem Thunersee. Bietet sowohl dem Sportler als auch dem Erholungsbedürftigen herrliche Ferien.

Verkehrsverein Adelboden

30. **«Drücklen»**

Ältestes Handwerk von Adelboden. Einst Brotkorb vieler Familien im Engstlital. Früher: 1000 Zündholzdrückli 70 Rp. bis 1 Fr. Wochenlohn einer Familie 6—8 Fr.

Heute: Holzspanindustrie
Dosen, Lampenschirme, Bastelspan für Kunstgewerbe, Schulen
Monatslöhne (Heimarbeit) 900 Fr.

Verkehrsverein Brienz

31. **Brienzer Holzschnitzerei**
Zentrum eines alten Kunsthandwerkes. Dessen Erzeugnisse werden von Landsleuten und Fremden gleichermaßen geschätzt.
32. Musikgesellschaft Zweisimmen
Verkehrsverein Faulensee
33. **Ferienort Faulensee**
Unsere idyllisch gelegenen Hotels am See stellen sich vor.
Verkehrsverein Frutigen
34. **Frutigen — Erholung — Sport**
Aktive Hobby-Ferien mit dem künftigen Sportzentrum.
Verkehrsverein Gstaad
35. **Tennissport in Gstaad — Wimbledon der Alpen**
Jeder Gast ein König und jeder König nur ein Gast.
Verkehrsverein Hasliberg
36. **Haslitaler Weberei — Haslitrachten**
Traditionelles Frauenschaffen in neuester Zeit wieder sehr begehrt und aktuell.
Verkehrsverein Lenk
37. **Badekuren — Heilquellen**
Im Berner Oberland standen Badekuren seit altersher in gutem Ansehen. In Lenk im Simmental werden speziell Leiden der Atmungsorgane, wie Asthma, Bronchitis, Nasenerkrankungen wie auch Zahnfleischerkrankungen behandelt. Stärkste alpine Schwefelwasserstoffquelle, Eisenquelle.
Verkehrsverein Meiringen
38. **Strahlergruppe**
1601 beanspruchte Bern ein Zwanzigstel des Kristallertrages gegen Zubilligung des Schürfrechtes.
1719 grosse Kristallhöhle am Zinkenstock, 1000 q reine Kristalle = 30 000 Thaler.
1868 Tiefengletscher, 300 q braunschwarze Quarzkristalle (Museum Bern).
Verkehrsverein Spiez
39. **Spiez — Verkehrszentrum des Berner Oberlandes**
Mit dem durchgehenden Betrieb der BLS wurde Spiez ein wichtiger Eisenbahnknotenpunkt. Seine Entwicklung geht stark auf diese Situation zurück. Mit der Autobahn ist die Stellung als Drehscheibe neuerdings akzentuiert worden. In kürzester Zeit kann man alle Oberländer Orte erreichen.
Verkehrsverein Wilderswil
40. **Unspunnenfest**
Joseph Thörig von Schwendi hob am Unspunnenfest 1805 den 167 Pfund schweren Stein beidhändig über den Kopf und stiess ihn 10 Fuss weit.
1950: weitester Wurf 2,8 m.
41. Musikgesellschaft Mürren
Verkehrsvereine Wengen, Lauterbrunnen, Mürren
42. **Jetzt noch schneller in die autofreie Region**
Die Autobahn führt als schnellster Weg den erholungssuchenden Menschen aus

den Ballungszentren ins umweltfreundliche Lauterbrunnental, mit den autofreien Kurorten Mürren und Wengen.

Verkehrsverein Zweisimmen

43. **Alpwirtschaft**
Die Simmentaler Fleckviehrasse ist seit altersher eine weltberühmte Viehrasse und deshalb viel exportiert worden. Die Alpwirtschaft wird mehr und mehr zum Anziehungspunkt für den Fremdenverkehr.
Lötschentaler Gruppe
44. **Handweberei — Maskenschnitzen**
Einen besonderen Applaus für unsere Gastgruppe! Durch die BLS wurde das Wallis und besonders das Lötschental mit dem Berner Oberland verbunden.

IV. Sportliches Oberland

45. Musikgesellschaft Aeschi
Jägerverein Niedersimmental
46. **Jägergruppe**
Schwingersektion Niedersimmental
47. **Schwinger im Niedersimmental**
SAC
48. **Bergsteigen einst und jetzt**
BOSV / Skiclub Spiez
49. **Skisport einst und jetzt**
Jungfraubahnen
50. **Polarhunde**
Die sportliche Betätigung als Ausgleich und körperliche Ertüchtigung gewinnt in unserer modernen Zeit vermehrt an Bedeutung. Das Berner Oberland bietet dem Sporttreibenden jeglicher Art beste Möglichkeiten.

V. Auf den Strassen des Oberlandes

51. Musikgesellschaft Einigen
Bergbauerschule Hondrich
52. **Alpaufzug**
Leider wird solch heimisches «Zügel» auf der Strasse durch den modernen, immer wachsenden Verkehr je länger je mehr verdrängt.
53. **Alpkäserei**
Bergkäse, früher Nahrungsmittel der Bergbevölkerung, heute immer ausgeprägter als Spezialität geschätzt.
Burgerbäuert Faulensee
54. **Tannenfuhr**
Holz, früher ausschliesslich als Brennmaterial und Bauholz verwendet, wird heute mehr und mehr auch als moderner Werkstoff verarbeitet.
Rebbaugenossenschaft Spiez, Trachtengruppe und Jodlerklub Spiez
55. **Spiezer Läsetsunntig**
Spiez, ursprünglich Winzer- und Fischerdorf, kennt die Rebe seit mehr als 1000 Jahren. Zu Beginn dieses Jahrhunderts durch Rebkrankheit (Verderber) zerstört. Unter Ehrenbürger Hans Barben im Jahre 1928 wieder mit neuen Sorten eingeführt und seither zur Blüte gebracht. — Wo Reben wachsen, hat es ein mildes Klima und gemütliche Leute. Beides ist Spiez als Kurort zugute gekommen.

Verband Landwirtschaftlicher Genossenschaften von Bern VLG

56. **Im Dienste von Produzenten und Konsumenten**

Vom Rohgut bis zum küchenerfertigen Produkt!

57. **Jugendmusik Spiez**

Arbeiter-Touringbund Spiez

58. **Radfahren einst und jetzt**

Freiherr von Drais erfand 1813 die erste lenkbare Laufmaschine (Draisine, später Velociped genannt), den Vorläufer unseres Fahrrades.

Hochrad: 1867, Ernst Michaux.

Moto-Club Spiez

59. **Motorradfahren einst und jetzt**

— Dreirad 1923

— Motorrad 1946

— Motorräder 1973

ACS Bern

60. **ACS — 75 Jahre jung**

Seit Beginn der Motorisierung verteidigt der Automobilclub die individuellen Freiheiten der Automobilisten durch strenge Rechtllichkeit, Bürgersinn und Uneigennützigkeit.

Schweizer Motor-Veteranen-Club / Oldtimer Club Bern

61. **Veteranenfahrzeuge**

Als das Autofahren noch «eitel Freude» war! — Renault AX 1907; Essex Taurer 1921; Citroën C3 1923; Renault NN 1924; Morris Minor S8 1934; Peugeot 401 1935; Studebaker Commander 1935; Peugeot 301 D 1936; BMW 327 Coupé 1937.

Spiezer Garagen

62. **Moderne Autos**

Die Wagen sind eleganter, schneller, zuverlässiger geworden! Ist dadurch das Autofahren wohl auch schöner geworden?

Unteroffiziersverein Spiez

63. **Aktivdienst 1939—1945**

— Bataillons-Spiel

— Mobile Feldküche

— Kindergruppe: «Der bescht Spatz isch vo de Soldate»

TCS Berner Oberland

64. **TCS-Einsatz auf allen Strassen**

— Pannendienst

— Abschleppdienst

— Technische Kontrolle

VI. Die Autobahn wird ins Oberland gebaut

65. **Stadtmusik Thun**

Umweltbewusste Oberländer

66. **Automobilisten, Touristen: Schützt zusammen mit uns Landschaft und Pflanzenwelt!**

So sehr wir uns über die Autobahn als leistungsfähige Verkehrsverbindung freuen, so sehr müssen wir uns über die Auswirkungen des Massentourismus Gedanken machen, welche die Landschaft und ihre Pflanzenwelt ernsthaft bedrohen. Helft alle mit, unsere natürliche Umwelt uns und unseren Nachkommen zu erhalten.

67. **Strassenbau einst und jetzt**

Frutiger Söhne AG Thun
von Kaenel Söhne AG Wimmis
Kiestag Wimmis
A. Marti AG Frutigen
Stämpfli AG Spiez
Stuag AG Spiez

— Erdbau in Handarbeit

— Moderne Erdbaumaschine

— Strassenoberfläche: Staubbekämpfung gestern — Belagseinbau heute

M. Boschung, Maschinenfabrik, Schmiten FR

68. **Hochleistungsschneefräse**

Typ VF 3, 350 PS, Räumbreite 2,5 m

VII. Die Autobahn verbindet uns alle

Dies wird symbolisch dargestellt durch die drei nachfolgenden Fahnggruppen.

69. **Spiezer Vereinsfahnen**

70. **Oberländer Fahne, Bezirksfahnen, Gemeindefahnen**

Verkehrsvereine der Städte Basel, Bern und Zürich

71. **Gastgruppen**

Einen herzlichen Applaus für unsere noch schneller erreichbaren grossen Schweizer Städte! Die Autobahn soll uns nicht nur verkehrsmässig, sondern auch menschlich künftig besser verbinden!

72. **Fasnachtsclique «Vereinigte Gloggebutzer»**

Fahnggruppe Schweiz, Interlaken

73. **Schweizer Fahne, Kantonsfahnen**

Für jedes Portemonnaie

die richtige Idee ...

... aus unserer

Geschenkboutique!



3700 Spiez Telefon 033 54 34 54

UETZ

**Möbel
Teppiche
Vorhänge**

Oberlandstrasse 3, Spiez



Wir wünschen Ihnen ... heute ein schönes Fest und morgen viel Spass beim Bemalen und Basteln

holzspan-boutique

Carl Bühler, Ried-Frutigen, Tel. (033) 71 17 83

Frutiger

Hochbau
Tiefbau
Strassenbau

Frutiger Söhne AG
Ingenieure und Bauunternehmung

Thun und Bern

Landwirtschaftliche
Genossenschaft
Spiez und Umgebung

Vorteilhaft für alle!

Spiez-Märit

Obschon König Rudolf von Habsburg im frühen Mittelalter dem Städtchen Spiez das Marktrecht verliehen hat und der Mittwoch als Markttag bestimmt wurde, konnte sich in Spiez kein Wochenmarkt fest einbürgern. Eingebürgert hat sich dafür seit gut fünfzig Jahren der Spiez-Märit am ersten Montag nach dem ersten Dienstag im Oktober. Nach dieser Formel fällt der heurige Märit auf Montag, den 8. Oktober, dem Tag nach dem Autobahnfest und Läset-Sunntig.

Der Spiez-Märit, ein reiner Warenmarkt, spielt sich auf der Oberlandstrasse, am Kronenplatz und an der Seestrasse im Dorf ab. Für die Kinder ist das Rösslspiel auf dem Parkplatz des Hotels «des Alpes» ein Anziehungspunkt, aber auch Erwachsene haben ihre Freude an diesem Rösslspiel, dessen Drehen von einer richtigen Karussellorgel begleitet wird. Eine weitere Attraktion für die Jugend bildet der Auto-scooter und ein Karussell auf dem Schoneggparkplatz. Nideltäfel, Magenbrot und heisse Maroni werden am Märit nicht fehlen, so wenig wie die bunten Ballone, Spielsachen, Textilien und Haushaltsgeräte. Wie in den letzten Jahren werden dem Marktbesucher an der Oberlandstrasse die neusten Personenwagenmodelle aller Marken vorgestellt.

Den Abschluss des Spiez-Märits bildet bei vielen Marktbesuchern ein gemütlicher Höck in einer Gaststätte bei Sauser oder Wein und bei einem grossen Teller Gempfeffer.

A. St.

Verzeichnis der Marktstände, die seit zehn und mehr Jahren regelmässig am Spiez-Märit anzutreffen sind:

Bärtschi Ida, Kastanien, Thun	Keist Hans, Bäckerei, Spiez
Bühler Ruth, Spielwaren, Bern	COOP Spiez
Burri Hans, Spielwaren, Thun	Leiser Fred, Porzellan, Spiez
Gelähmten-Vereinigung, Hilterfingen	Migros-Genossenschaft, Spiez
Mattheyer Peter, Confiserie, Bern	Mollet Erwin, Spiez
Ramseier Hedwig, Tabakwaren, Thun	Rubin Fritz, Schuhhaus, Spiez
Schranz Hans, Pferdemetzgerei, Thun	Uetz Walter, Möbelhaus, Spiez
Hufschmid Werner, Wurst und Schinken, Thun	Aeberhard U., Eisenhandlung, Spiez
Bhend Fritz, Schuhhaus, Spiez	Kunz Hans, Mercerie, Spiez
Bodenmann Eugen, Schuhhaus, Spiez	Liniger & Cie., Radio-TV, Spiez
Bühlmann Ernst, Lebensmittel, Spiez	Maurer AG, Papeterie- Buchhandlung, Spiez
Feuz Fritz AG, Radio, Spiez	Mosimann Hans, Hotel Krone, Spiez
Hirschi, Warenhaus, Spiez	Müller, Modehaus, Spiez
Iseli Rudolf, Nähmaschinen, Spiez	

Für Sommer- oder Wintersport
Schönried der ideale Ort!

Skillift/Sesselbahn Schönried—Horneggli Sesselbahn Schönried—Rellerligrat

erschliessen unvergessliche Höhen-Wanderwege
(bis Ende Oktober)

Auswahl herrlicher Abfahrtspisten mit weiteren 4 Skilliften

Versicherungen — Vertrauenssache



Schweizerische Mobiliar

Versicherungs-Gesellschaft

Generalagentur Spiez

Rolf Theilkäs, Eigerhaus, 3700 Spiez

Gipser- und Malergeschäft

Emil und Kurt Marty, Spiez + Thun

Thunstrasse 40
Telefon (033) 54 13 21 oder 54 25 66

Gegründet 1892
Eidg. diplomierter Malermeister
Eidg. diplomierter Gipsermeister



Radio Feuz AG

Spiez Telefon (033) 54 35 65

Fachgeschäft für Farbfernsehen,
Hi-Fi-Stereoanlagen, Radio- und Tonband-
geräte

Vorteilhafte Mietabonnemente

Bei Barzahlung Spezialrabatt

Günstige Mitnahmepreise

Portner + Briggen

**Holzbau
Zimmerei
Schreinerei**

3700 Spiez

Tel. (033) 54 27 93

Autobahnlotterie

Vom 17. September bis 7. Oktober 1973 wird zur Deckung der Kosten des Autobahnfestes eine grosse Lotterie mit verlockenden Preisen durchgeführt. Ein eventueller Überschuss geht an das Asyl Gottesgnad in Spiez. Der Verkauf wird in erster Linie vom Turnverein Spiez organisiert. Die Verlosung findet am Autobahnfest und Läset-Sonntagabend vom 7. Oktober unter notarieller Aufsicht im Saal des Hotels «Terminus» statt.

Losverkauf: 32 000 Lose zu Fr. 2.—.

Trefferplan

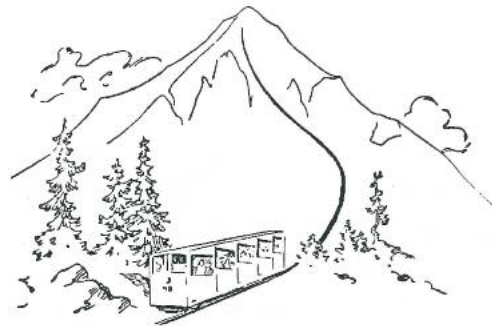
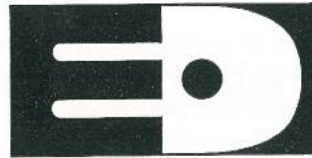
Preis Nr.	Gegenstand	Wert
1.	Opel Rekord, Garage Bettschen, Mülönen	13 975.—
2.	Simca 1501, Garage Sutter, Spiezwiler	11 300.—
3.	Waren- und Reparatürgutscheine, Garage Sutter, Spiezwiler	1 000.—
4.	1000 Liter Gratisbenzin BP, Garage Bettschen, Mülönen	740.—
5.	Waren- und Reparatürgutscheine, Garage Moser, Thun	500.—
6.	Waren- und Reparatürgutscheine, Garage Burkhart, Spiez	250.—
7.	Waren- und Reparatürgutscheine, Garage Staudenmann, Spiez	250.—
8.—22.	15 Waren- und Reparatürgutscheine zu je Fr. 100.—, Garage Moser, Thun	1 500.—
23.—27.	5 Waren- und Reparatürgutscheine zu je Fr. 50.—, Garage Burkhart, Spiez	250.—
28.—32.	5 Waren- und Reparatürgutscheine zu je Fr. 50.—, Garage Staudenmann, Spiez	250.—
33.	1 Autogepäckträger, Firma Steuri & Werthmüller, Autozubehör, Thun	49.—
34.	50 Liter Gratisbenzin BP, Garage Bettschen, Mülönen	37.—
35.	50 Liter Gratisbenzin Avia, Garage Sutter, Spiezwiler	37.—
36.	50 Liter Gratisbenzin Esso, Garage Staudenmann, Spiez	37.—
37.	50 Liter Gratisbenzin Gulf, Garage Burkhart, Spiez	37.—
38.—157.	120 Benzingutscheine diverser Benzinfirmer zu je Fr. 10.—	1 200.—
Total Warenpreise		31 412.—
Barpreise: 1000 Treffer zu Fr. 2.—		2 000.—
1000 Treffer zu Fr. 5.—		5 000.—
Gesamte Treffersumme		38 412.—

Erich Brun, Elektrofachgeschäft

3700 Spiez, Seestrasse 17

Lieferung von:

Kochherden, Kühlschränken, Kochgeschirr,
Kleinapparaten, Rasierapparaten,
Beleuchtungskörpern usw.
Reparaturen



Der Niesen

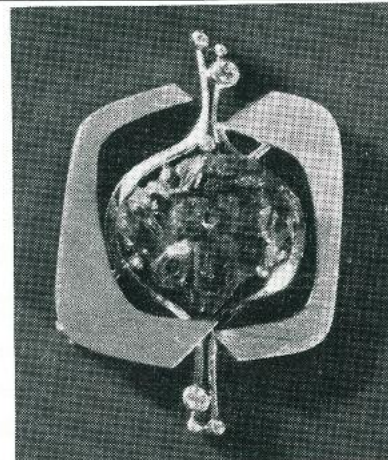
Der Aussichtsberg
des Berner Oberlandes
mit der einzigartigen Rundschau

Niesenbahn und
Berghaus Niesen Kulm
2362 m ü. M.



Wir
lösen jedes
DURST- + HUNGER-
Problem

W. + E.
Salvisberg-Schild
☎ (033) 2 56 00



GOLDSCHMIEDE-ATELIER

für individuelle Wünsche
— Neuanfertigungen
— Umarbeitungen
— Reparaturen

Günter Krauss-Feuz, Spiez
Goldschmiedemeister
Bahnhofstrasse 31, ☎ (033) 54 64 74

Neue Luftseilbahn, 500 Personen/Stunde, ☐ 500 PW



Berghotel
50 Betten
100 Lager

Tel. (033) 73 22 91



Ihr Treffpunkt

Interlaken

HOTEL	— Entspannung für jedermann
RESTAURANT	— Vielversprechend fürs Rendez-vous
KONFERENZRÄUME	— Ideal für jeden Anlass
HALLENBAD + BAR	— Fitness speziell für Sie
GARTEN	— Genussreiche Sonnentage
BANKETTE	— In allen Variationen

Lernen Sie das «Stella» kennen —
wir freuen uns auf Ihren Besuch

Familie Frei

Zum Wohl-
ein Gurten-Bier!
GURTEN BIER



Autofahrschulen

Hans + Heidi Weibel

Spiez und Thun
Tel. 54 22 22

bilden seriös und unfallverhütend aus
und empfehlen sich den werten
Festbesuchern und ihren Angehörigen

Hoch hinauf mit der
Stockhornbahn

Auskunft:
Talstation Erlenbach
im Simmental
Tel. 033 81 21 81

jetzt im Herbst am schönsten

Täglich in Betrieb bis 28. Oktober 1973
sowie am 4. und 11. November
bei schönem Wetter

LUAG

**Luginbühl AG
Krattingen**

Schreinerei, Innenausbau,
Fenster- und Elementbau

Telefon (033) 54 16 53

exakt — preisgünstig —
prompt

Albino Moser

Elektrofachgeschäft
3714 Frutigen
033 711719

3714 Frutigen Tel. (033) 71 10 23



Heizung

Lüftung

Sanitär

Metallbau

Eigenes technisches
Bureau

Ernst Grüneisen

Bau- und
Möbelschreinerei
Innenausbau

dipl. Schreinermeister
3700 Spiez
Tel. 54 29 37



Spiez, Seestrasse 13
Telefon 54 26 37

Ihr Damen- und
Herren-Coiffeur

für modische
und gepflegte Frisuren

Empfangsschein
Réception
Ricevuta

Bitte aufbewahren
A conserver s. v. p.
Da conservare p. f.

Fr.

einbezahlt von / versati da

C.

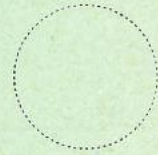
einbezahlt von / versati da

auf Konto
au compte
al conto

30-21718

**Spiezer Läset-Sunntig
Organisationskomitee
Spiez**

Für die Poststelle:
Pour l'office de poste:
Per l'ufficio postale:



Einzahlungsschein
Bulletin de versement
Polizza di versamento

Fr.

für / pour / per

C.

für / pour / per

**Spiezer Läset-Sunntig
Organisationskomitee
Spiez**

Postcheckrechnung
Compte de chèques
Conto corrente postale
Postcheckamt
Office de chèques postaux
Ufficio dei conti correnti

30-21718

Bern

Dienstvermerke
Indicazioni di servizio

Aufgabe / Emission / Emissione



N^o

Abschnitt
Coupon
Cedola

Fr.

einbezahlt von / versati da
Giro aus Kor
Virement d
Grata dal c.

C.

einbezahlt von / versati da
Giro aus Kor
Virement d
Grata dal c.

N^o

auf Konto
au compte
al conto

30-21718

**Spiezer Läset-Sunntig
Organisationskomitee
Spiez**



Azienda delle PTI

Entreprise des PTI

PTI-Betriebe

Einzahlung zugunsten des Autobahnfestes in Spiez 1973

Festführer

Der beste Weg zum guten Einkauf



ZUR STADT PARIS
FRUTIGEN - ZWEISIMMEN

Tel. (033) 71 13 71 — (030) 2 12 63

aeberhard

3700 Spiez, Tel. (033) 54 16 16

Offiz. Camionnage
Mineralwasser
Heizöl - Kohlen
Autotransporte

Alles zum Schreiben
Reiseführer und -karten
Bücher
Ansichtskarten
Souvenirs

Verlag des «Berner Oberländers»

finden Sie bei

G. Maurer AG, Spiez

Seestrasse 42, Tel. (033) 54 44 44



Carfahrten

Telefon 54 18 27

Betriebsleitung

Mit höflicher Empfehlung

Autoverkehr Spiez-Krattigen-Aeschi

Hotel Adler, Faulensee

bekannt für
vorzüglichen Tellerservice
Fischspezialitäten
Direkt am See
Grosser Parkplatz

Familie M. Fuchs-Fuhrer



Papeterie
Buch-
handlung

SPIEZ, Bahnhofstr. 37, ☎ 54 15 07

Alles zum

SCHREIBEN
ZEICHNEN
MALEN
LESEN

Dony Brügger

Taxi 54 23 23

Damenwäsche

Seestrasse 4
Spiez

Messerwaren, Zinnartikel
Bestecke, Silberwaren
Kupferartikel

Chr. Turtschi, Spiez

Messerschmied
Telefon 54 23 65



«Regina-Culinaire»***

Pasteten, die Geschichte machen
Armagnac getrüffelt
Kalbfleisch
Wild
Vigneron

Metzgerei Fritz Tschanz, Spiez

Bahnhofstrasse 43



Spiezer Käset-Sonntag

Sonntag, 7. Oktober 1973